

finalització del període principal o de qualsevol de les seves pròrrogues.

#### Article 10

##### *Arranjament de controvèrsies*

En cas de controvèrsies originades en la interpretació, l'aplicació o el compliment d'aquest Acord, les parts han de procurar resoldre-les mitjançant la negociació o qualsevol altre mitjà pacífic. Si les parts no arriben a un acord, s'aplicaran les disposicions de l'article 20 i de l'annex VI del Conveni de Basilea.

Madrid, 29 de novembre del 2011, redactat en doble exemplar, en català i castellà. Ambdós textos són igualment fefaents.

Pel Principat d'Andorra	Pel Regne d'Espanya
Gilbert Saboya Sunyé Ministre d'Afers Exteriors	Trinidad Jiménez García-Herrera Ministra d'Afers Exteriors i de Cooperació

## **Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern d'Austràlia per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal**

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 15 de març del 2012 ha aprovat la ratificació al següent:

Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern d'Austràlia per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal

D'ençà de la declaració del 10 de març del 2009, signada a París, Andorra havia manifestat la voluntat de conformar-se als estàndards de l'OCDE pel que fa a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal. Aquesta declaració comportava el compromís afegit de fer evolucionar el marc legal andorrà amb la finalitat de modificar la regulació del secret bancari per fer possible l'intercanvi d'informació fiscal.

En la reunió del 2 d'abril del 2009 a Londres, els Estats membres del G-20 van expressar la voluntat de protegir el sistema financer mundial front a les

jurisdiccions no cooperadores i no transparents que presentaven un risc d'activitat financera il·legal.

Aquesta voluntat va comportar la publicació de l'anomenada "llista grisa". Andorra figurava en aquesta llista fins al dia 25 de febrer del 2010, data en la qual l'OCDE ha situat el nostre país en la llista blanca de les jurisdiccions que han donat un compliment substancial dels compromisos internacionals en la matèria, després d'haver signat un total de disset acords bilaterals d'intercanvi d'informació fiscal amb sol·licitud prèvia.

Això ha estat possible després que, per assumir el compromís establert a París el 10 de març, el Consell General va aprovar el 7 de setembre del 2009 la Llei d'intercanvi d'informació en matèria fiscal amb sol·licitud prèvia que integra les disposicions de l'OCDE que han esdevingut dret comú de la cooperació internacional en matèria fiscal. Aquesta Llei recull en l'article l'evolució dels estàndards internacionals en matèria de cooperació internacional en la transparència de l'activitat financera i la cooperació en l'àmbit de la lluita contra l'evasió fiscal, i estableix les modalitats dels intercanvis d'informació a la demanda amb regles estrictes de confidencialitat.

A partir del marc general establert en la Llei 3/2009 i amb la voluntat ferma de mantenir amb l'OCDE i els seus Estats membres una relació fonamentada en el respecte i la confiança mútua, Andorra ha negociat acords bilaterals per a l'intercanvi d'informació fiscal amb sol·licitud prèvia.

I és en el marc d'una voluntat compartida d'avançar vers la positiva consolidació dels seus sectors financer i bancari que els governs del Principat d'Andorra i d'Austràlia han volgut reforçar i estrènyer les seves relacions bilaterals i la cooperació ja existent en diversos àmbits amb aquest Acord en matèria d'intercanvi d'informació fiscal, per adaptar-se als estàndards internacionals en matèria de transparència de l'activitat financera.

Aquest Acord consta de 14 articles els quals preveuen l'objecte i l'àmbit d'aplicació, la competència, els impostos coberts per l'Acord, les definicions dels diversos conceptes emprats en l'Acord,

els intercanvis d'informació mitjançant una sol·licitud, els controls fiscals a l'estranger, la possibilitat de denegar una sol·licitud, la confidencialitat de les dades, les costes, el desenvolupament legislatiu, les mesures no perjudicials o restrictives, el procediment d'amigable composició, l'entrada en vigor i la denúncia.

Aquest Acord entrarà en vigor a la data de la recepció de la darrera notificació i tindrà efecte en matèria fiscal penal a partir de la data de l'entrada en vigor i pel que fa a les altres qüestions previstes en l'article 1, a comptar de l'1 de juliol del 2012, però únicament respecte als períodes impositius que comencin en aquesta data o posteriorment o, en el cas que no hi hagi període impositiu, pel que fa a totes les obligacions fiscals generades en aquesta data o posteriorment.

Ateses les consideracions exposades i tenint en compte que l'Acord es va signar a Nova York el 24 de setembre del 2011, s'aprova:

La ratificació de l'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern d'Austràlia per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data d'entrada en vigor d'aquest Acord.

Casa de la Vall, 15 de març del 2012

*Vicenç Mateu Zamora*  
Sindic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

*Nicolas Sarkozy*  
President de la  
República Francesa  
Copríncep d'Andorra

*Joan Enric Vives Sicília*  
Bisbe d'Urgell  
Copríncep d'Andorra

## Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern d'Austràlia per a l'intercanvi d'informació en matèria fiscal

El Govern del Principat d'Andorra

i

el Govern d'Austràlia ("les parts contractants"),  
amb el desig de facilitar l'intercanvi d'informació en matèria fiscal, acorden el següent:

### Article 1

#### *Objecte i àmbit d'aplicació de l'Acord*

Les autoritats competents de les parts contractants es presten assistència per a l'intercanvi d'informació que sigui previsiblement pertinent per executar i aplicar la legislació interna de les parts contractants relativa als impostos coberts per aquest Acord, inclosa la informació que sigui previsiblement pertinent per determinar, establir o recaptar impostos, per cobrar i executar deutes tributaris o per investigar i enjudiciar delictes fiscals. La informació s'intercanvia d'acord amb les disposicions d'aquest Acord i la informació és tractada de forma confidencial, segons les disposicions previstes en l'article 8. Els drets i les garanties atorgats a les persones subjectes a la jurisdicció i a la pràctica administrativa de la part requerida s'apliquen en la mesura que no impedeixin o retardin indegudament l'intercanvi d'informació.

### Article 2

#### *Competència*

La part requerida no està obligada a proporcionar informació que no estigui en possessió de les seves autoritats ni en possessió o sota el control de persones subjectes a la seva competència territorial.

### Article 3

#### *Impostos coberts*

1. Aquest Acord s'aplica als impostos següents:

- a) Pel que fa al Principat d'Andorra:
  - (i) l'impost sobre les transmissions patrimonials immobiliàries,

- (ii) l'impost sobre les plusvàlues en les transmissions patrimonials immobiliàries i els impostos directes existents establerts per les lleis andorranes;

- b) Pel que fa a Austràlia, qualsevol impost independentment de la seva naturalesa i descripció establert segons la legislació federal administrada pel comissionat de l'Impost.

2. Aquest Acord també s'aplica als impostos de naturalesa idèntica o anàloga que s'estableixin posteriorment a la signatura d'aquest Acord i que complementin o substitueixin els impostos en vigor. Aquest Acord també s'aplica als impostos que les parts contractants acordin mitjançant l'intercanvi de cartes. Les autoritats competents de les parts contractants notifiquen a l'altra part les modificacions substancials en la legislació tributària i en les mesures relatives a la recopilació d'informació establertes per aquest Acord.

3. Aquest Acord no s'aplica als impostos establerts per estats, municipalitats o altres subdivisions polítiques, o territoris d'una part contractant.

### Article 4

#### *Definicions*

1. Tret que s'estableixi altrament, en aquest Acord s'entén per:

- a) "Part requeridora", la part contractant que sol·licita informació;
- b) "Andorra", el Principat d'Andorra, emprat en un sentit geogràfic, aquest terme designa el territori del Principat d'Andorra on, de conformitat amb la legislació interna i d'acord amb el dret internacional, el Principat d'Andorra exerceix drets sobirans o la seva jurisdicció;
- c) "Austràlia", emprat en un sentit geogràfic exclou tots els territoris externs excepte:
  - (i) el territori de l'illa Norfolk,
  - (ii) el territori de l'illa Christmas,
  - (iii) el territori de les illes Cocos (Keeling),
  - (iv) el territori de les illes Ashmore i Cartier,
  - (v) el territori de les illes Heard i McDonald, i

- (vi) el territori de les illes del Mar del Corall,

i inclou totes les àrees adjacents als límits territorials d'Austràlia (inclosos els territoris esmentats en aquesta lletra) respecte dels quals hi hagi, de conformitat amb el dret internacional, una llei a Austràlia vigent que tracti sobre l'exploració o l'explotació dels recursos naturals de la zona econòmica exclusiva, o del fons submarí i del subsòl de la plataforma continental;

d) "fons o pla d'inversió col·lectiva", qualsevol instrument d'inversió col·lectiva, independentment de la seva forma jurídica. El terme "fons o pla d'inversió col·lectiva pública" designa qualsevol fons o pla d'inversió col·lectiva en què el públic pugui comprar, vendre o bescanviar fàcilment accions o altres participacions del fons o del pla. Les accions o altres participacions del fons o del pla poden ser comprades, venudes o bescanviades "pel públic" si la compra, la venda o el bescanvi no està restringit implícitament o explícitament a un grup limitat d'inversors;

e) "societat", qualsevol persona jurídica o qualsevol entitat que estigui considerada com una persona jurídica a efectes tributaris;

f) "autoritat competent":

- (i) a Andorra, el ministre encarregat de les finances o el seu representant autoritzat,

- (ii) a Austràlia, el comissionat de l'Impost o un representant autoritzat pel comissionat;

g) "part contractant", el Govern d'Andorra o el Govern d'Austràlia, segons el context;

h) "dret penal", el conjunt de disposicions penals qualificades com a tal en el dret intern, independentment que figurin en la legislació fiscal, el codi penal o altres lleis;

i) "en matèria fiscal penal", qualsevol qüestió fiscal que comporti una conducta intencionada que pugui ser enjudiciada d'acord amb la legislació penal de la part requeridora;

j) "informació", qualsevol fet, declaració o document, amb independència de la seva forma;

k) "mesures de recopilació d'informació", les disposicions legislatives i els procediments administratius o judicials que permetin a una part contractant obtenir i proporcionar la informació sol·licitada;

l) "persona", les persones físiques, les societats i qualsevol altre agrupament de persones;

m) "classe principal d'accions", la classe o les classes d'accions que representin la majoria dels drets de vot i del valor de la societat;

n) "societat que cotitza en borsa", qualsevol societat la classe principal d'accions de la qual cotitzi en un mercat de valors reconegut, sempre que el públic pugui comprar-les o vendre-les fàcilment. Les accions poden ser adquirides o venudes "pel públic" si la compra o la venda de les accions no està restringida implícitament o explícitament a un grup limitat d'inversors;

o) "mercat de valors reconegut", qualsevol mercat de valors acordat per les autoritats competents de les parts contractants;

p) "part requerida", la part contractant a la qual se sol·licita proporcionar informació; i

q) "impost", qualsevol impost cobert per aquest Acord.

2. Pel que fa a l'aplicació d'aquest Acord en qualsevol moment per una de les parts contractants, qualsevol terme o expressió que no hi estigui definit, tret que el context requereixi una interpretació diferent, s'interpreta d'acord amb la legislació vigent de la part en aquell moment, i preval el significat donat per les lleis fiscals aplicables per damunt del significat donat al terme per altres branques del dret de la part.

#### Article 5

##### *Intercanvi d'informació mitjançant una sol·licitud*

1. L'autoritat competent de la part requerida proporciona informació, en resposta a una sol·licitud d'informació de la part requeridora, per a les finalitats previstes en l'article 1. Aquesta

informació ha de ser intercanviada independentment de si la conducta investigada hagi constituït, o no, un delictes en el dret intern de la part requerida si dita conducta ha tingut lloc en la part requerida.

2. Si la informació de què disposa l'autoritat competent de la part requerida no és suficient per poder donar compliment a la sol·licitud d'informació, la part requerida recorre a totes les mesures pertinents de recopilació d'informació per proporcionar a la part requeridora la informació sol·licitada, independentment que la part requerida no necessiti aquesta informació per a finalitats tributàries pròpies.

3. Si l'autoritat competent de la part requeridora ho sol·licita expressament, l'autoritat competent de la part requerida proporciona informació en virtut d'aquest article, en la mesura que ho permeti el seu dret intern, en forma de declaracions de testimonis i de còpies autenticades de documents originals.

4. Cada part contractant garanteix que, en virtut de l'article 1 d'aquest Acord, les seves autoritats competents disposin del dret d'obtenir i de proporcionar prèvia sol·licitud:

a) informació que estigui en poder de bancs, altres institucions financeres i qualsevol persona que actui com a mandatària o fiduciària, inclosos representants i fiduciaris;

b) informació relativa a la propietat de societats, societats de persones, fidúcies, fundacions, Anstalten i altres persones, incloses, tenint en compte les disposicions de l'article 2, les informacions sobre aquestes persones quan formin part d'una cadena de propietat; en el cas de les fidúcies, informació sobre els fiduciaris, els fideïcomitents, els beneficiaris i els protectors, i en el cas de les fundacions, informació sobre els fundadors, els membres del consell de la fundació i els beneficiaris. A més, aquest Acord no obliga les parts contractants a obtenir o proporcionar informació relativa als propietaris de societats que cotitzen en borsa o en fons o plans d'inversió col·lectiva pública, tret que aquesta informació es pugui obtenir sense que això suposi dificultats desproporcionades.

5. L'autoritat competent de la part requeridora ha de proporcionar la informació següent a l'autoritat competent de la part requerida quan presenti una sol·licitud d'informació de conformitat amb aquest Acord per demostrar que la informació sol·licitada és previsiblement pertinent:

a) la identitat de la persona que és objecte d'un control o d'una investigació;

b) una declaració amb el tipus d'informació sol·licitada i la forma en què la part requeridora desitja rebre-la de la part requerida;

c) la finalitat tributària per la qual se sol·licita la informació;

d) els motius pels quals es considera que la informació sol·licitada existeix en la part requerida o està en la possessió o sota control d'una persona sota la jurisdicció de la part requerida;

e) en la mesura que sigui possible, el nom i l'adreça de les persones de les quals es pugui pensar que posseeixen la informació sol·licitada;

f) una declaració que certifiqui que la sol·licitud és conforme a la legislació i als procediments administratius de la part requeridora, i que si la informació sol·licitada es trobés sota la jurisdicció de la part requeridora, l'autoritat competent de la part requeridora podria obtenir-la d'acord amb la seva legislació interna o mitjançant la via administrativa convencional i de conformitat amb aquest Acord, i

g) una declaració que certifiqui que la part requeridora ha esgotat tots els mitjans disponibles en el seu territori per obtenir la informació, excepte aquells que suposarien dificultats desproporcionades.

6. L'autoritat competent de la part requerida envia la informació sol·licitada al més aviat possible a la part requeridora. A fi de garantir una resposta ràpida:

a) L'autoritat competent de la part requerida acusa recepció de la sol·licitud d'informació per escrit a l'autoritat competent de la part requeridora i li notifica, si escau, qualsevol mancança en la sol·licitud d'informació, en un

període de 60 (seixanta) dies a comptar de la recepció de la sol·licitud; i

b) si l'autoritat competent de la part requerida no pot obtenir ni proporcionar la informació en el termini màxim de 90 (noranta) dies a comptar de la recepció de la sol·licitud, sigui perquè sorgeixin obstacles que impediria proporcionar la informació, o sigui perquè es negui a proporcionar-la, n'informa immediatament la part requeridora explicant les raons per les quals no pot proporcionar la informació, la natura dels obstacles, o les raons del refús.

#### Article 6

##### *Controls fiscals a l'estranger*

1. Una part contractant pot autoritzar representants de l'autoritat competent de l'altra part contractant a entrar al territori de la primera part per entrevistar a persones físiques i examinar documents, amb el consentiment previ per escrit de les persones concernides. L'autoritat competent de la segona part notifica a l'autoritat competent de la primera part el moment i el lloc de l'entrevista de les persones físiques concernides.

2. A petició de l'autoritat competent d'una part contractant, l'autoritat competent de l'altra part contractant pot autoritzar representants de l'autoritat competent de la primera part a assistir, quan escaigui, a un control fiscal en el territori de la segona part.

3. Si s'accepta la sol·licitud prevista en l'apartat 2, l'autoritat competent de la part contractant que du a terme el control notifica, al més aviat possible, a l'autoritat competent de l'altra part contractant el moment i el lloc del control, l'autoritat o la persona autoritzada per dur a terme el control, i els procediments i les condicions requerits per la primera part per dur a terme el control. Qualsevol decisió relativa al desenvolupament del control fiscal és presa per la part que du a terme el control.

#### Article 7

##### *Possibilitat de denegar una sol·licitud*

1. La part requerida no està obligada a obtenir o proporcionar informació que la part requeridora no pugui obtenir d'acord amb el seu dret intern per aplicar o executar la seva legislació

fiscal. L'autoritat competent de la part requerida pot denegar una sol·licitud d'informació quan la sol·licitud no estigui formulada de conformitat amb aquest Acord.

2. Les disposicions d'aquest Acord no obliguen cap part contractant a proporcionar informació que pugui revelar secrets de caire comercial, empresarial, industrial o professional, ni procediments comercials. Excepte allò establert anteriorment, la informació descrita en l'apartat 4 de l'article 5 no serà considerada com un secret o un procediment comercial pel simple fet que reuneixi els requisits establerts en aquest apartat.

3. Les disposicions d'aquest Acord no obliguen cap part contractant a obtenir o proporcionar informació que pugui revelar comunicacions confidencials entre un client i el seu advocat, el seu procurador o qualsevol altre representant legal autoritzat, si aquestes comunicacions es produeixin amb l'objectiu de:

- a) sol·licitar o proporcionar assessorament legal, o
- b) ser emprades en procediments legals existents o en previsió.

4. La part requerida pot denegar una sol·licitud d'informació quan el fet de revelar-la pugui ser contrari a l'ordre públic.

5. Una sol·licitud d'informació no pot ser denegada pel fet que la demanda fiscal objecte de la sol·licitud sigui objecte d'oposició.

6. La part requerida pot denegar una sol·licitud d'informació si la part requeridora sol·licita la informació per aplicar o fer executar una disposició de la legislació fiscal de la part requeridora, o qualsevol obligació relativa que discrimini un nacional de la part requerida respecte a un nacional de la part requeridora en les mateixes circumstàncies.

#### Article 8

##### *Confidencialitat*

Tota la informació rebuda per una part contractant en aplicació d'aquest Acord és tractada com a confidencial i únicament pot ser revelada a les persones o autoritats (inclosos tribunals i òrgans administratius) subjectes a la competència d'aquesta part contractant

i concernides per l'establiment, la recaptació, l'aplicació o l'enjudiciament, o per les decisions sobre els recursos relatius als impostos coberts per aquest Acord. Aquestes persones o autoritats únicament poden emprar la informació proporcionada per a les finalitats esmentades. Poden revelar-la en el marc d'audiències públiques de tribunals o de resolucions judicials. Aquesta informació no pot ser revelada a cap altra persona, entitat o autoritat estrangera sense el consentiment previ per escrit de l'autoritat competent de la part requerida.

#### Article 9

##### *Costes*

Tret que les autoritats competents de les parts contractants ho acordin altrament, les costes ordinàries que derivin de l'assistència prestada van a càrrec de la part requerida, i les costes extraordinàries que derivin de l'assistència prestada (incloses les despeses raonables que derivin dels serveis prestats per assessors externs en el marc d'un contenciós o amb altres finalitats) són assumides per la part requeridora. A petició de qualsevol de les parts contractants, les autoritats competents es consulten quan calgui sobre aquest article, i en concret l'autoritat competent de la part requerida consulta a la bestreta l'autoritat competent de la part requeridora quan prevegi que les despeses que comporti proporcionar la informació en resposta a una sol·licitud concreta siguin importants.

#### Article 10

##### *Desenvolupament legislatiu*

Les parts contractants promulguen la legislació necessària per adequar-se i aplicar les disposicions d'aquest Acord.

#### Article 11

##### *Mesures no perjudicials o restrictives*

1. Les parts contractants no poden aplicar als seus residents o nacionals mesures perjudicials o restrictives basades en pràctiques fiscals deslleials mentre aquest Acord estigui en vigor i tingui efecte.

2. A l'efecte d'aquest article, s'entén per "mesures perjudicials o restrictives basades en pràctiques fiscals deslleials", qualsevol mesura que una part

contractant apliqui als residents o nacionals de qualsevol de les parts partint del fet que l'altra part contractant no estableix intercanvi d'informació de manera efectiva i/o perquè la seva legislació, reglamentació o les pràctiques administratives manquen de transparència o partint del fet que no hi ha impostos nominals i que es dona un dels requisits anteriors.

3. Sense limitar la generalitat de l'apartat 2, el terme "mesures perjudicials o restrictives" inclou la denegació d'una deducció, crèdit o exempció, la fixació d'un impost, càrrega o exacció, o requisits especials per a la presentació d'informes.

4. Una "mesura perjudicial o restrictiva" no inclou mesures generalment aplicables, aplicades per qualsevol de les parts contractants, com per exemple empreses estrangeres controlades, fons d'inversió estrangers, transmissió en "trusts", preus de transferència, estreta capitalització, operació de doble exempció i sistemes de crèdit d'imposició estrangera, o informació general sobre normes relatives a la revelació d'informació d'altres països o jurisdiccions, o transaccions amb aquests països o jurisdiccions, com per exemple requisits relatius a la conservació de documents imposats a les filials estrangeres per garantir l'accés a la informació relativa a les empreses matrius.

#### Article 12

##### *Procediment d'amigable composició*

1. Les autoritats competents de les parts contractants s'esforcen a resoldre de mutu acord qualsevol dificultat o dubte que sorgeixi entre elles pel que fa a l'aplicació o a la interpretació de l'Acord.

2. A banda dels acords establerts en l'apartat 1, les autoritats competents de les parts contractants poden decidir de mutu acord els procediments a seguir pel que fa als articles 5 i 6.

3. Les autoritats competents de les parts contractants poden establir una comunicació directa per assolir un acord respecte a aquest article.

4. Les parts contractants també poden acordar altres procediments d'arranjament de controvèrsies.

#### Article 13

##### *Entrada en vigor*

Les parts contractants es notifiquen per escrit mitjançant la via diplomàtica el compliment dels procediments legals i constitucionals establerts necessaris per a l'entrada en vigor d'aquest Acord. Aquest Acord entrarà en vigor a la data de la recepció de la darrera notificació i tindrà efecte:

- a) en matèria fiscal penal a partir de la data de l'entrada en vigor;
- b) pel que fa a les altres qüestions previstes en l'article 1, a comptar de l'1 de juliol del 2012, però únicament respecte als períodes impositius que comencin en aquesta data o posteriorment o, en el cas que no hi hagi període impositiu, pel que fa a totes les obligacions fiscals generades en aquesta data o posteriorment.

#### Article 14

##### *Denúncia*

1. Aquest Acord és vigent indefinidament, fins que una de les parts contractants el denunciï a l'altra part contractant mitjançant una notificació de denúncia per escrit adreçada per via diplomàtica.

2. Aquesta denúncia té efecte el primer dia del mes següent a la fi del període de sis mesos a comptar de la data de recepció de la notificació de denúncia de l'altra part contractant.

3. Malgrat la denúncia d'aquest Acord, les parts contractants segueixen obligades per les disposicions de l'article 8 pel que fa a la informació obtinguda en aplicació d'aquest Acord.

A aquest efecte, els sotasignats, degudament autoritzats pels governs respectius, signen aquest Acord.

Nova York, el 24 de setembre del 2011, fet en dos exemplars, en les llengües catalana i anglesa. Ambdós textos són igualment fefaents.

Pel Govern del Principat d'Andorra	Pel Govern d'Austràlia
Gilbert Saboya Sunyé Ministre d'Afers Exteriors	Kevin Michael Rudd Ministre d'Afers Exteriors

## Edicte

Atès que, d'acord amb l'apartat 1 de l'article 25 de la Llei reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats del 19 de desembre de 1996, el Govern, en la sessió del 28 de desembre del 2012, ha acordat aprovar l'esmena de l'annex del Conveni contra el dopatge, fet a Estrasburg el 16 de novembre de 1989 i de l'annex I del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005;

Atès que, d'acord amb l'apartat 2 del mateix article 25, el Govern ho ha comunicat als coprínceps i al Consell General; i que de conformitat amb l'article 19 del mateix text legal, han passat els 15 dies hàbils per considerar l'aprovació tàcita del Consell General i dels coprínceps;

Es fa pública l'esmena de l'annex del Conveni contra el dopatge, fet a Estrasburg el 16 de novembre de 1989 i de l'annex I del Conveni internacional contra el dopatge en l'esport, fet a París el 19 d'octubre del 2005 que diu el següent:

## LLISTA

### DE PROHIBICIONS 2012

#### Codi mundial antidopatge

Entrada en vigor l'1 de gener del 2012

De conformitat amb l'article 4.2.2 del Codi mundial antidopatge, totes les *substàncies prohibides* s'han de considerar *substàncies específiques*, menys les substàncies de les classes S1, S2, S4.4, S4.5, S6.a, i els *mètodes prohibits* M1, M2 i M3.

### SUBSTÀNCIES I MÈTODES PROHIBITS SEMPRE (EN COMPETICIÓ I FORA DE COMPETICIÓ)

#### SUBSTÀNCIES PROHIBIDES

##### S0. SUBSTÀNCIES NO APROVADES

Està prohibida sempre qualsevol substància farmacològica no inclosa en una secció de la llista següent i que actualment no estigui aprovada per a l'ús terapèutic en humans per una autoritat governamental reguladora de la salut